

REQUISITI INTERNAZIONALI E NORME DI OMOLOGAZIONE. REGOLAMENTO INTERNAZIONALE F.I.N.A. (2005 - 2009)
INTERNATIONAL REQUIREMENTS AND CERTIFICATION SPECIFICATIONS. F.I.N.A. INTERNATIONAL RULES (2005 - 2009)
CONDITIONS INTERNATIONALES REQUISES ET NORMES D'HOMOLOGATION. RÉGLEMENT INTERNATIONAL F.I.N.A. (2005 - 2009)
INTERNATIONALE ERFORDERNISSE UND VORSCHRIFTEN FÜR DIE TECHNISCHE BAUABNAHME. INTERNATIONALE F.I.N.A. NORMEN (2005 - 2009)
NORMAS Y REQUISITOS INTERNACIONALES PARA LA HOMOLOGACIÓN. REGLAMENTO INTERNACIONAL F.I.N.A. (2005 - 2009)

1 GENERALE

1.1 Piscine olimpioniche standard FINA. Tutti i Campionati Mondiali (tranne i Master) e i Giochi Olimpici devono svolgersi in piscine conformi alle norme 3, 6, 8 e 11.
1.2 Piscine generiche standard FINA. Le altre manifestazioni FINA devono svolgersi in piscine olimpioniche standard FINA, ma il Comitato può rinunciare a certi standard per le piscine esistenti se ciò non interferisce materialmente con le competizioni.
1.3 Piscine a standard minimi FINA. Tutte le altre manifestazioni che seguono i regolamenti FINA devono svolgersi in piscine conformi a tutti gli standard minimi contenuti in questa parte.
1.4 Allo scopo di tutelare la salute e la sicurezza dei soggetti che utilizzano gli impianti per il nuoto per fini ricreativi, di allenamento e competitivi, i proprietari di piscine pubbliche e di piscine con uso limitato agli allenamenti e competizioni dovranno adeguarsi ai requisiti stabiliti dalla legge e dalle autorità sanitarie del paese in cui la piscina è ubicata.

2 PISCINE

2.1 Lunghezza

2.1.1 50,00 metri. Se si usano i pannelli di contatto delle apparecchiature per cronometraggio automatico all'estremità di partenza, o anche sul lato di virata, la piscina deve essere di lunghezza tale da garantire la distanza richiesta di 50,00 m tra i due pannelli.
2.1.2 25,00 metri. Se si usano i pannelli di contatto delle apparecchiature per cronometraggio automatico all'estremità di partenza, o anche sul lato di virata, la piscina deve essere di lunghezza tale da garantire la distanza richiesta di 25,00 m tra i due pannelli.

2.2 Tolleranze dimensionali

2.2.1 Rispetto alla lunghezza nominale di 50,00 m, è ammessa una tolleranza per eccesso non superiore a 0,03 m sulle due pareti terminali in tutti i punti da 0,30 m sul pelo dell'acqua a 0,80 m al di sotto. Queste misure devono essere certificate da un perito o da altro funzionario qualificato, nominato o approvato dal Membro nel paese in cui si trova situata la piscina. Non è ammesso superare le tolleranze se sono installati pannelli di contatto.
2.2.2 Rispetto alla lunghezza nominale di 25,00 m, è ammessa una tolleranza in eccesso non superiore a 0,02 m sulle due pareti terminali in tutti i punti da 0,30 m sul pelo dell'acqua a 0,80 m al di sotto. Queste misure devono essere certificate da un perito o da altro funzionario qualificato, nominato o approvato dall'Organo competente nel paese in cui si trova situata la piscina. Non è ammesso superare le tolleranze se sono installati pannelli di contatto.

2.3 Profondità - È richiesta una profondità minima di 1,35 m, variabile da 1,0 m ad almeno 6,0 m in corrispondenza della parete di fondo, per le piscine dotate di blocchi di partenza. È richiesta una profondità minima di 1,0 m negli altri casi.

2.4 Pareti

2.4.1 Le pareti terminali devono essere parallele e formare angoli retti con le corsie di gara e col pelo dell'acqua; inoltre devono essere costruite in materiali solidi, con una superficie non scivolosa che prosegua fino a 0,80 m sotto il pelo dell'acqua, per consentire al nuotatore in virata di toccare e dare la spinta senza correre pericolo.
2.4.2 Sono ammessi gradini di riposo lungo le pareti della piscina. Tali gradini devono essere a non meno di 1,20 m sotto il pelo dell'acqua e possono avere una larghezza compresa tra 0,10 e 0,15 metri.
2.4.3 Sulle quattro pareti della piscina possono essere collocate delle canalette. Se installate sulle pareti terminali, tali canalette devono consentire la collocazione dei pannelli di contatto alla distanza richiesta di 0,30 m sopra il pelo dell'acqua. Le canalette devono essere ricoperte da una griglia o da uno schermo di tipo idoneo e devono essere munite di valvole di chiusura regolabili, in modo da poter mantenere l'acqua a livello costante.

2.5 Le corsie - Devono avere una larghezza minima di 2,50 m, con due spazi di almeno 0,20 m all'esterno della prima e dell'ultima corsia.

2.6 Funi di corsia

2.6.1 Le funi di corsia si dovranno estendere per l'intera lunghezza della corsia, fissate ad ogni parete di fondo tramite staffe di ancoraggio incassate nelle pareti stesse. L'ancoraggio sarà fissato in modo che i galleggianti, ad ogni parete di fondo della vasca, si trovino a pelo dell'acqua. Ogni fune di corsia sarà composta da galleggianti collocati con le estremità in contatto ed aventi un diametro minimo di 0,05 m ed un massimo di 0,15 m.

1 GENERAL

1.1 FINA Olympic Standard Pools. All World Championships (except the Masters World Championships) and Olympic Games must be held in a pool which complies with Rules 3, 6, 8 and 11.
1.2 FINA General Standard Pools. Other FINA events should be held in a FINA Olympic Standard Pool, but the Bureau may waive certain standards for existing pools if it does not materially interfere with the competitions.
1.3 FINA Minimum Standard Pools. All other events held under FINA Rules must be conducted in pools which comply with all of the minimum standards contained in this Part.
1.4 In order to protect the health and safety of persons using swimming facilities for the purposes of recreation, training and competition, owners of public pools or pools restricted only to training and competition must comply with the requirements established by law and the health authorities in the country where the pool is situated.

2 SWIMMING POOLS

2.1 Length

2.1.1 50 metres. When touch panels of Automatic time keeping Equipment are used on the starting end, or additionally on the turning end, the pool must be of such length to ensure the required distance of 50 m between the two panels.
2.1.2 25 metres. When touch panels of Automatic time keeping Equipment are used on the starting end, or additionally on the turning end, the pool must be of such length to ensure the required distance of 25 m between the two panels.

2.2 Dimensional tolerances

2.2.1 In regard to the nominal length of 50 m, a tolerance of plus 0.03 m minus 0.00 m on both end walls at all points from 0.30 m above to 0.80 m below the surface of the water is allowed. These measurements should be certified by a surveyor or other qualified official, appointed or approved by the Member in the country in which the pool is situated. Tolerances cannot be exceeded when touch panels are installed.
2.2.2 Against the nominal length of 25 m, a tolerance of plus 0.02 m minus 0.00 m on both end walls at all points from 0.30 m above to 0.80 m below the surface of the water is allowed. These measurements should be certified by a surveyor or other qualified official, appointed or approved by the Member in the country, in which the pool is situated. Tolerances cannot be exceeded when touch panels are installed.

2.3 Depth - A minimum depth of 1.35 m, extending from 1.0 m to at least 6.0 m from the end wall is required for pools with starting blocks. A minimum depth of 1.0 m is required elsewhere.

2.4 Walls

2.4.1 End walls shall be parallel and form right angles to the swimming lane and to the surface of the water, and shall be constructed of solid material, with a non slip surface extending 0.80 m below the water surface, so as to enable the competitor to touch and push off while turning without hazard.
2.4.2 Rest ledges along the pool walls are permitted; they must be not less than 1.20 m below the water surface, and may be 0.10 m to 0.15 m wide.
2.4.3 Ducts may be placed on all four walls of the pool. If end wall ducts are installed, they must allow for attachment of touch panels to the required 0.30 m above the water surface. They must be covered with a suitable grill or screen. All ducts should be equipped with adjustable shut-off valves, so that the water may be kept at a constant level.

2.5 Lanes shall be at least 2.50 m wide, with two spaces of at least 0.20 m outside of the first and last lanes.

2.6 Line Ropes

2.6.1 Lane ropes shall extend the full length of the course, secured at each end wall to anchor brackets recessed into the end walls.

1 GENERALITES

1.1 Piscines olympiques aux standards FINA. Tous les Championnats du Monde (à l'exception des Masters) et les Jeux Olympiques doivent avoir lieu dans des piscines conformes aux normes 3, 6, 8 et 11.
1.2 Piscines conventionnelles aux standards FINA. Les autres manifestations FINA doivent se dérouler dans des piscines olympiques conformes au standard FINA, mais le Comité peut renoncer à certains standards pour les piscines existantes si cela n'interfère pas matériellement avec les compétitions.
1.3 Piscines aux standards minimums FINA. Toutes les autres manifestations qui se déroulent suivant les règlements FINA doivent avoir lieu dans des piscines conformes à tous les standards minimum contenus dans cette partie.
1.4 Afin de protéger la santé et la sécurité des personnes utilisant les installations de natation dans un but de loisir, d'entraînement et de compétition, les propriétaires de bassins publiques ou de bassins utilisés uniquement pour l'entraînement et la compétition doivent respecter les exigences définies par la loi et les autorités sanitaires du pays où se trouve le bassin.

2 PISCINES

2.1 Longueur

2.1.1 50,00 mètres. Si on utilise les panneaux de contact des appareillages de chronométrage automatique aux extrémités de départ ou même sur le mur de virage, la longueur de la piscine doit permettre de garantir la distance requise de 50,00 m entre les deux panneaux.
2.1.2 25,00 mètres. Si on utilise les panneaux de contact des appareillages de chronométrage automatique aux extrémités de départ, ou même sur le mur de virage, la longueur de la piscine doit permettre de garantir la distance requise de 25,00 m entre les deux panneaux.

2.2 Tolérances dimensionnelles

2.2.1 Est admise par rapport à la longueur nominale de 50,00 m, une tolérance en plus de 3,00 m et en moins de 0,00 m sur les deux murs d'extrémité, dans la partie comprise entre 0,30 m au-dessus de la surface de l'eau et 0,80 m au-dessous. Ces mesures doivent être certifiées par un expert ou un autre fonctionnaire qualifié, nommé et agréé par le Membre du Pays où se trouve la piscine. Dans le cas d'installation des panneaux de contact les tolérances admissibles ne peuvent pas être dépassées.
2.2.2 Par rapport à la longueur nominale de 25,00 m il est admis une tolérance en plus de 0,02 m, et en moins de 0,00 m sur les deux murs d'extrémité dans la partie comprise entre 0,30 m au-dessus de la surface de l'eau et 0,80 m au-dessous. Ces mesures doivent être certifiées par un expert ou un autre fonctionnaire qualifié, nommé et agréé par le Membre du Pays où se trouve la piscine. Ces tolérances ne peuvent pas être dépassées dans le cas d'installation des panneaux de contact.

2.3 Profondeur - Une profondeur minimum de 1,35 m s'étendant de 1,0 m moins 6,0 m du mur d'extrémité est exigée pour les piscines avec plots de départ. Une profondeur minimum de 1,0 m est exigée ailleurs.

2.4 Murs

2.4.1 Les murs d'extrémité doivent être parallèles et former des angles droits avec les couloirs de compétition et avec la surface de l'eau. En outre ils doivent être construits en matériaux solides, avec une surface antidérapante qui continue jusqu'à 0,80 m sous la surface de l'eau, pour permettre au nageur de toucher et assurer la poussée dans le virage sans courir de risque.
2.4.2 Sont admises des marches de repos le long des parois de la piscine. Ces marches doivent être au minimum à 1,20 m au-dessous la surface de l'eau et leur largeur doit être comprise entre 0,10 m et 0,15 mètres.
2.4.3 Sur les quatre murs de la piscine peuvent être placées des goulottes. Si celles-ci sont installées le long des murs d'extrémité, elles doivent permettre l'installation des panneaux de contact à la distance requise de 0,30 m au-dessus de la surface de l'eau. Les goulottes doivent être recouvertes d'une grille ou d'une protection appropriée et elles doivent être munies de vannes de fermeture réglables, de manière à maintenir l'eau à un niveau constant.

2.5 Les couloirs doivent avoir une largeur minimum de 2,50 m avec deux espaces d'au moins 0,20 m à l'extérieur du premier et du dernier couloir.

1 ALLGEMEINES

1.1 Olympia-Schwimmbecken nach FINA-Standard. Alle Weltmeisterschaften (mit Ausnahme der Master-Weltmeisterschaften) und die Olympischen Spiele müssen in Schwimmbecken ausgetragen werden, die den Normen 3, 6, 8 und 11 entsprechen.
1.2 Normalschwimmbecken nach FINA-Standard. Die anderen FINA-Veranstaltungen sollten in Olympia-Schwimmbecken nach FINA-Standard stattfinden, aber das Komitee kann bei bestehenden Schwimmbecken auf gewisse Standardanforderungen verzichten, wenn dies sich materiell nicht auf die Wettkämpfe auswirkt.
1.3 Minimalschwimmbecken nach FINA-Standard. Alle anderen Veranstaltungen, die nach dem FINA-Reglement ausgetragen werden, müssen in Schwimmbecken stattfinden, die allen Mindestanforderungen entsprechen, die in diesem Teil genannt werden.
1.4 Zum Zwecke des Schutzes von Gesundheit und Sicherheit der Personen, die die Schwimmanlagen zu Freizeitwecken, Training und Wettkampf nutzen, müssen die Eigentümer von öffentlichen Schwimmhallen und Schwimmhallen mit auf Training und Wettkämpfe beschränkter Nutzung die durch Gesetz und die Sanitätsbehörden des Landes, in dem sich die Schwimmhalle befindet, festgelegten Anforderungen einhalten.

2 SCHWIMMBECKEN

2.1 Länge

2.1.1 50,00 Meter. Wenn Kontaktplatten der automatischen Zeitmeßanlagen (Automatic Officiating Equipment) auf der Startseite oder auf der Wendeseite verwendet werden, muß die Länge so beschaffen sein, daß der verlangte Abstand von 50,00 m zwischen den beiden Platten garantiert ist.
2.1.2 25,00 Meter. Wenn Kontaktplatten der automatischen Zeitmeßanlagen (Automatic Officiating Equipment) auf der Startseite oder auf der Wendeseite verwendet werden, muß die Länge so beschaffen sein, daß der verlangte Abstand von 25,00 m zwischen den beiden Platten garantiert ist.

2.2 Maßtoleranzen

2.2.1 Im Bezug zur nominalen Länge von 50,00 m ist eine Toleranz von plus 0,03 m minus 0,00 m auf den beiden Endwänden an allen Stellen zwischen 0,30 m über dem Wasserspiegel bis zu 0,80 m unter dem Wasserspiegel zulässig. Diese Abmessungen müssen durch einen Sachverständigen oder einen anderen qualifizierten Funktionär bescheinigt werden, der von dem Mitglied des Landes, in dem das Schwimmbecken sich befindet, ernannt oder anerkannt worden ist. Diese Toleranzen dürfen nicht überschritten werden, wenn Kontaktplatten installiert sind.
2.2.2 Im Bezug zur nominalen Länge von 25,00 m ist eine Toleranz von plus 0,02 m minus 0,00 m auf den beiden Endwänden an allen Stellen zwischen 0,30 m über dem Wasserspiegel bis zu 0,80 m unter dem Wasserspiegel zulässig. Diese Abmessungen müssen durch einen Sachverständigen oder einen anderen qualifizierten Funktionär bescheinigt werden, der von dem Mitglied des Landes, in dem das Schwimmbecken sich befindet, ernannt oder anerkannt worden ist. Diese Toleranzen dürfen nicht überschritten werden, wenn Kontaktplatten installiert sind.

2.3 Tiefe - Bei mit Startblöcken ausgestatteten Schwimmhallen wird eine Mindesttiefe von 1,35 m, variabel von 1,0 m bis mindestens 6,0 m an der Abschlusswand gefordert. In allen anderen Fällen ist eine Mindesttiefe von 1,0 m erforderlich.

2.4 Wände

2.4.1 Die Endwände müssen parallel sein und einen rechten Winkel zu den Schwimmbahnen und zum Wasserspiegel bilden. Außerdem müssen sie aus solidem Material gebaut sein und eine trittsichere Oberfläche bis zu 0,80 m unter dem Wasserspiegel aufweisen, damit der Schwimmer sie beim Wenden antassen und sich abdrücken kann, ohne irgendeine Gefahr zu laufen.
2.4.2 Ruhestufen längs der Wände des Schwimmbeckens sind zulässig. Diese Stufen müssen sich mindestens 1,20 m unterhalb des Wasserspiegels befinden und müssen eine Breite zwischen 0,10 und 0,15 m aufweisen.
2.4.3 Auf allen vier Wänden des Schwimmbeckens können Rinnen installiert sein. Wenn man Rinnen an den Endwänden installiert, muß die Installation der Kontaktplatten im verlangten Abstand von 0,30 m über dem Wasserspiegel möglich sein. Die Rinnen müssen durch einen Abdeckrost oder eine Abschirmung geschlossen werden können. Sie müssen einstellbare Verschlussventile haben, damit der Wasserspiegel auf konstanter Höhe gehalten werden kann.

2.5 Die Schwimmbahnen müssen eine Mindestbreite von 2,50 m haben, mit zwei Räumen von wenigstens 0,20 m auf der Außenseite der ersten und der letzten Schwimmbahn.

1 GENERAL

1.1 Piscinas olímpicas estándares FINA. Todos los Campeonatos Mundiales (excepto los Master) y los Juegos Olímpicos deben desarrollarse en piscinas conformes con las normas 3, 6, 8 e 11.
1.2 Piscinas genéricas estándares FINA. Las otras manifestaciones FINA deben desarrollarse en piscinas olímpicas estándares FINA, pero la Comisión puede renunciar a ciertos estándares para las piscinas existentes, si esto no interfiere materialmente con las competiciones.
1.3 Piscinas con estándares mínimos FINA. Las otras manifestaciones que siguen los reglamentos FINA deben desarrollarse en piscinas conformes con todos los estándar mínimos contenidos en esta parte.
1.4 Con el objeto de salvaguardar la salud y la seguridad de las personas que utilizan las instalaciones de natación para fines recreativos, de entrenamiento y competitivos, los propietarios de piscinas públicas y de piscinas para uso limitado a entrenamientos y competiciones, deberán observar las disposiciones y satisfacer los requisitos establecidos por la ley y por las autoridades sanitarias del país en que la piscina está situada.

2 PISCINAS

2.1 Longitud

2.1.1 50,00 metros. Si se utilizan los paneles de contacto de los equipos para cronometraje automático en la extremidad de partida o también del lado de la virada, la piscina debe tener una longitud tal que garantice la distancia requerida de 50,00 m entre los dos paneles.
2.1.2 25,00 metros, si se usan los paneles de contacto de los equipos de cronometraje automático en la extremidad de partida, o también del lado de la virada, la piscina debe tener una longitud tal que garantice la distancia requerida de 25,00 m entre los dos paneles.

2.2 Tolerancias dimensionales

2.2.1 Respecto a la longitud nominal de 50,00 m se admite una tolerancia de más 0,030 m menos 0,00 m en las dos paredes terminales en todos los puntos de 0,30 m sobre la superficie del agua a 0,80 m por debajo. Estas medidas deben estar certificadas por un perito u otro funcionario calificado, nombrado o aprobado por el Miembro del país en el que se encuentra situada la piscina. No está permitido superar las tolerancias si no están instalados paneles de contacto.
2.2.2 Respecto a la longitud nominal de 25,00 m se admite una tolerancia de más 0,02 m menos 0,00 m en las paredes terminales en todos los puntos de 0,30 m sobre la superficie del agua a 0,80 m por debajo. Estas medidas deben estar certificadas por un perito u otro funcionario calificado, nombrado u aprobado por el Miembro del país en el que se encuentra situada la piscina. No está permitido superar las tolerancias si no están instalados paneles de contacto.

2.3 Profundidad - Se requiere una profundidad mínima de 1,35 m, variable entre 1,0 y 6,0 m en correspondencia con la pared de fondo para las piscinas provistas de bloques de salida. En los restantes casos se requiere una profundidad mínima de 1,0 m.

2.4 Paredes

2.4.1 Las paredes terminales deben ser paralelas y formar ángulos rectos con las calles de competición y con la superficie del agua; además deben estar construidas con materiales sólidos, con una superficie no resbaladiza que continúe hasta 0,80 m por debajo de la superficie del agua, para permitir que el nadador en la virada pueda tocar y lograr el empuje sin correr peligro.
2.4.2 Se admiten escalones de reposo a lo largo de las paredes de la piscina. Dichos escalones deben estar situados a no menos de 1,20 metros por debajo de la superficie del agua y pueden tener un ancho comprendido entre 0,10 y 0,15 metros.
2.4.3 En las cuatro paredes de la piscina pueden colocarse canales. Si se instalan canales en las paredes terminales, deben permitir la instalación de los paneles de contacto a la distancia requerida de 0,30 m sobre la superficie del agua. Los canales deben estar cubiertos por una rejilla o una protección idónea y deben estar dotados de válvulas de cierre ajustables, para mantener el agua a un nivel constante.

2.5 Las calles deben tener un ancho mínimo de 2,50 m con dos espacios de un mínimo de 0,20 m al externo de la primera y de la última calle.

REQUISITI INTERNAZIONALI E NORME DI OMOLOGAZIONE. REGOLAMENTO INTERNAZIONALE F.I.N.A. (2005 - 2009)
INTERNATIONAL REQUIREMENTS AND CERTIFICATION SPECIFICATIONS. F.I.N.A. INTERNATIONAL RULES (2005-2009)
CONDITIONS INTERNATIONALES REQUISES ET NORMES D'HOMOLOGATION. RÉGLEMENT INTERNATIONAL F.I.N.A. (2005-2009)
INTERNATIONALE ERFORDERNISSE UND VORSCHRIFTEN FÜR DIE TECHNISCHE BAUABNAHME. INTERNATIONALE F.I.N.A. NORMEN (2005-2009)
NORMAS Y REQUISITOS INTERNACIONALES PARA LA HOMOLOGACIÓN. REGLAMENTO INTERNACIONAL F.I.N.A. (2005-2009)

In una piscina il colore delle funi di corsia dovrà essere il seguente:

Due (2) funi VERDI per le corsie 1 e 8

Quattro (4) funi BLU per le corsie 2, 3, 6 e 7

Tre (3) funi GIALLE per le corsie 4 e 5

I galleggianti che si estendono per una distanza di 5,0 m da ogni estremità della vasca saranno di colore ROSSO.

Non dovrà essere collocata più di una fune di corsia fra ogni corsia. Le funi di corsia dovranno essere ben tese.

2.6.2 In corrispondenza del segnale dei 15 m da ogni parete di fondo della vasca, i galleggianti dovranno essere di colore diverso dai galleggianti circostanti.

2.6.3 Nelle vasche di 50 metri i galleggianti dovranno essere diversi per contrassegnare i 25 metri.

2.6.4 I numeri di corsia in materiale morbido potranno essere collocati sulle funi di corsia in corrispondenza della partenza e dell'estremità di virata della vasca.

2.7 Pedane di partenza - Devono essere ben salde e non avere effetto-molla. L'altezza della pedana sulla superficie dell'acqua dovrà essere compresa tra 0,5 e 0,75 metri. La faccia superiore dovrà avere dimensioni 0,5 m x 0,5 m ed essere coperta con materiale antisdrucciolevole. L'angolo massimo di inclinazione non dovrà essere superiore ai 10°. La pedana dovrà essere costruita in modo tale da permettere la presa all'atleta nelle partenze in avanti sulla parte frontale e sui lati; si raccomanda che, se lo spessore della pedana supera 0,04 m, di ritagliare dell'antisdrucciolo di almeno 0,1 m di larghezza su ogni lato e di 0,4 m sulla parte frontale a 0,03 m dalla superficie della piattaforma. Maniglie per la partenza con slancio in avanti possono essere installate sui lati della piattaforma di partenza.

Le maniglie per la partenza a dorso dovranno essere poste ad un'altezza compresa tra 0,3 e 0,6 metri sulla superficie dell'acqua sia orizzontalmente che verticalmente. Queste dovranno essere parallele alla superficie della testata, e non dovranno sporgere oltre questa. La profondità dell'acqua per una distanza compresa tra 1,0 e 6,0 m dalla testata dovrà essere almeno di 1,35 m laddove sono installate le pedane di partenza. Pannelli elettronici di rilevazione possono essere installati sotto i blocchi. Non sono ammessi flash. Non ci devono essere figure in movimento durante la partenza a dorso.

2.8 Numerazione - Tutti i blocchi di partenza dovranno essere distintamente numerati su tutti quattro i lati, in modo chiaramente visibile. La corsia numero 1 sarà quella sul lato destro guardando la vasca dalla testata di partenza, ad eccezione delle gare da 50 m nelle quali è possibile partire dalla parte opposta. Le piastre di cronometraggio dovranno essere numerate nella parte superiore.

2.9 Indicatori di virata per il dorso - Funi con bandierine, trasversali alla piscina, appese a un'altezza minima di 1,80 m e massima di 2,50 m sul pelo dell'acqua su montanti fissi posti a 5,00 m da ciascuna parete terminale. Si devono apporre segni caratteristici sui due lati della piscina e, se possibile, su ogni fune segnacorsia, a 15,00 m da ogni parete terminale.

2.10 Corda di falsa partenza - Trasversalmente alla piscina deve essere appesa una fune di falsa partenza ad altezza non inferiore a 1,20 m sul pelo dell'acqua su montanti fissi posti a 15,00 m davanti all'estremità di partenza. La fune deve essere attaccata ai montanti da un meccanismo di sganciamento rapido. La fune deve andare a coprire efficientemente tutte le corsie quando viene attivata.

2.11 La temperatura dell'acqua - Non deve essere inferiore a 26°C ± 1°C. Durante le competizioni, l'acqua della piscina deve essere mantenuta a livello costante, senza spostamenti apprezzabili. Al fine di osservare le norme igienico sanitarie in vigore nella maggior parte dei paesi, sono ammessi l'afflusso e il deflusso, purché non creino correnti o turbolenze sensibili.

2.12 Illuminazione - L'intensità della luce al di sopra delle piattaforme di partenza e delle estremità di virata non deve essere inferiore a 600 lux.

2.13 Linee segnacorsia - Devono essere di colore scuro contrastante e poste sul fondo della piscina al centro di ciascuna corsia. Larghezza: minima 0,20 m, massima 0,30 m; Lunghezza: 46,00 m per le piscine da 50,00 m; 21,00 m per le piscine da 25,00 metri.

Ogni linea di fondo deve terminare a 2,00 m dalla parete terminale della piscina con una linea perpendicolare della lunghezza di 1,00 m e della stessa larghezza della linea di fondo. Sulle pareti terminali o sui pannelli di contatto devono essere tracciate delle linee di bersaglio, al centro di ciascuna corsia, della stessa larghezza delle linee di fondo. Tali linee devono correre ininterrotte dal bordo della piscina al fondo della stessa.

The anchor shall be positioned so that the floats at each end wall of the pool shall be on the surface of the water. Each lane rope will consist of floats placed end-to-end having a minimum diameter of 0.05 m to a maximum of 0.15 m.

In a swimming pool the colour of the lane ropes should be as follows:

- Two (2) GREEN ropes for lanes 1 and 8
- Four (4) BLUE ropes for lanes 2, 3, 6 and 7
- Three (3) YELLOW ropes for lanes 4 and 5

The floats extending for a distance of 5.0 m from each end of the pool shall be of RED colour.

There shall not be more than one lane rope between each lane. The lane ropes shall be firmly stretched.

2.6.2 *At the 15-metre mark from each end wall of the pool the floats shall be distinct in colour from the surrounding floats.*

2.6.3 *In 50 metre pools the floats shall be distinct to mark 25 metres.*

2.6.4 *Lane numbers of soft material may be placed on the lane ropes at the start and turning end of the pool.*

2.7 Starting Platforms - *Shall be firm and give no springing effect. The height of the platform above the water surface shall be from 0.5 metre to 0.75 metre. The surface area shall be at least 0.5 metre x 0.5 metre and covered with non-slip material. Maximum slope shall not be more than 10°. The platform shall be constructed so as to permit the gripping of the platform by the swimmer in the forward start at the front and the sides; it is recommended that, if the thickness of the starting platform exceeds 0.04 metre, grips of at least 0.1 metre width on each side and 0.4 metre width in the front be cut out to 0.03 metre from the surface of the platform. Handgrips for the forward start may be installed on the sides of the starting platforms. Handgrips for backstroke starts shall be placed within 0.3 metre to 0.6 metre above the water surface both horizontally and vertically. They shall be parallel to the surface of the end wall, and must not protrude beyond the end wall. The water depth from a distance of 1.0 metre to 6.0 metres from the end wall must be at least 1.35 metres where starting platforms are installed. Electronic read-out boards may be installed under the blocks. Flashing is not allowed. Figures must not move during a Backstroke start.*

2.8 Numbering - *Each starting block must be distinctly numbered on all four sides, clearly visible. Lane number 1 shall be on the righthand side when facing the course from the starting end with exception of 50m events, which may start from the opposite end. Touch panels may be numbered on the top part.*

2.9 Backstroke turn indicators - *Flagged ropes suspended across the pool, minimum 1.80 m and maximum 2.50 m above the water surface, from fixed standards placed 5 m from each end wall. Distinctive marks must be placed on both sides of the pool, and where possible on each lane rope, 15 m from each end wall.*

2.10 False start rope - *Shall be suspended across the pool not less than 1.20 m above the water level from fixed posts placed 15 m in front of the starting end. It shall be attached to the posts by a quick release mechanism. The rope must effectively cover all lanes when activated.*

2.11 Water temperature *shall not be less than 26° plus 1° minus 1° Centigrade. During competition the water in the pool must be kept at a constant level, with no appreciable movement. In order to observe health regulations in force in most countries, inflow and outflow is permissible as long as no appreciable current or turbulence is created.*

2.12 Lighting - *Light intensity over starting platforms and turning ends shall not be less than 600 lux.*

2.13 Lane markings - *Shall be of a dark contrasting colour, placed on the floor of the pool in the centre of each lane. Width: minimum 0.2 metre, maximum 0.3 metre. Length: 46.0 m for 50 m long pools; 21.0 m for 25 m long pools.*

Each lane line shall end 2.0 m from the end wall of the pool with a distinctive cross line 1.0 m long and of the same width as the lane line.

2.6 Les lignes d'eau

2.6.1. *Les lignes d'eau doivent s'étendre sur toute la longueur de la piscine et être attachées à chaque extrémité à des crochets encastrés dans les murs des extrémités. Le crochet doit être placé de telle façon que les flotteurs, à chaque extrémité du bassin, se trouvent à la surface de l'eau. Chaque ligne d'eau doit être formée de flotteurs placés bout à bout, ayant un diamètre minimum de 0,05 m et maximum de 0,15 m.*

Dans une piscine, les couleurs des lignes d'eau doivent être les suivantes:

Deux (2) lignes VERTES pour les lignes 1 et 8

Quatre (4) lignes BLEUES pour les lignes 2, 3, 6 et 7

Trois (3) lignes JAUNES pour les lignes 4 et 5

Les flotteurs s'étendant sur une distance de 5.0 m à partir de chaque extrémité du bassin doivent être de couleur ROUGE.

Il ne doit pas y avoir plus d'une ligne d'eau entre chaque couloir. Les lignes d'eau doivent être fermement tendues.

2.6.2. *A 15 mètres de chaque mur d'extrémité de la piscine, les flotteurs doivent avoir une couleur distincte de celle des flotteurs voisins.*

2.6.3. *Dans les piscines de 50 m., les flotteurs doivent être distincts pour marquer les 25 mètres.*

2.6.4. *Des numéros de couleurs en matériel souple peuvent être placés sur les lignes de couloir au départ et à l'extrémité de virage de la piscine.*

2.7 Les plots de départ - *Doivent être fermes et sans effet de trémin. La hauteur du plot au-dessus de la surface de l'eau doit être de 0,5 mètre à 0,75 mètre. La surface doit être au moins de 0,5 mètre par 0,5 mètre et recouverte de matériau antidérapant. La pente maximum ne doit pas dépasser 10°. Le plot doit être construit de manière à permettre au nageur d'agripper le plot lors du départ sur l'avant et les côtés; il est recommandé que, si l'épaisseur du plot de départ dépasse 0,04 mètre, des poignées d'au moins 0,1 mètre de large de chaque côté et de 0,4 mètre de large sur le devant soient découpées à 0,03 mètre de la surface du plot. Les poignées pour les départs en avant peuvent être installées sur les côtés des plots de départ. Les poignées pour les départs en dos doivent être placées de 0,30 mètre à 0,60 mètre au-dessus de la surface de l'eau, à la fois horizontalement et verticalement. Elles doivent être parallèles à la surface du mur d'extrémité et ne doivent pas faire saillie au-delà du mur d'extrémité. La profondeur de l'eau sur une distance de 1,0 mètre à 6,0 mètres du mur d'extrémité doit être d'au moins 1,35 mètre, là où les plots de départ sont installés. Des tableaux électroniques de lecture peuvent être installés sous les blocs. Le flash n'est pas autorisé. Les chiffres ne doivent pas bouger pendant un départ en dos.*

2.8 Numérotation - *Chaque plot de départ doit être numéroté de façon distincte sur les quatre côtés, de manière clairement visible. Le couloir numéro 1 doit être du côté droit lorsque l'on fait face à la piscine depuis l'extrémité de départ, à l'exception des épreuves de 50 m. lesquelles peuvent débiter à l'extrémité opposée. Les plaques de contact doivent être numérotées sur la partie supérieure.*

2.9 Repères de virage pour la natation sur le dos - *Cordes avec petits drapeaux, transversaux à la piscine, suspendues à une hauteur minimum de 1,80 m et maximum de 2,50 m au-dessus du niveau de l'eau sur des montants fixes à 5,00 m de chaque mur d'extrémité. Des marques caractéristiques doivent être apposées sur les deux côtés de la piscine et si possible sur chaque corde de délimitation des couloirs, à 15,00 m de chaque mur d'extrémité.*

2.10 La corde de faux départ - *Une corde est suspendue à 15,00 m de la ligne de départ et elle doit tomber en cas de faux départ. Elle est placée transversalement à la piscine à une hauteur minimum de 1,20 m au-dessus du niveau de l'eau. La corde doit être attachée aux montants d'un mécanisme de décrochage rapide. La corde doit couvrir efficacement tous les couloirs quand elle est activée.*

2.11 La température de l'eau - *Ne doit pas être inférieure à 26°C plus ou moins 1°C. Pendant les compétitions l'eau de la piscine doit être maintenue à niveau constant, sans déplacements appréciables. Afin d'observer les normes sanitaires en vigueur dans la plupart des pays, le flux et le reflux sont admissibles à condition de ne pas créer des courants ou des turbulences sensibles.*

2.6 Schwimmbahnleinen

2.6.1 *Die Schwimmbahnleinen müssen sich über die gesamte Länge der Bahn erstrecken und an jeder Abschlusswand mittels in diese eingelassenen Verankerungsbügel befestigt sein. Die Verankerung wird so befestigt, dass sich die Schwimmelemente an jeder Abschlusswand des Beckens an der Wasseroberfläche befinden. Jede Schwimmbahnleine besteht aus Schwimmelementen, deren Enden sich berühren und die einen Mindestdurchmesser von 0,05 m sowie einen Höchstdurchmesser von 0,15 m aufweisen.*

In einer Schwimmbahn müssen die Schwimmbahnleinen folgende Farbe haben:

Zwei (2) GRÜNE Seile für die Bahnen 1 und 8

Vier (4) BLAUE Seile für die Bahnen 2, 3, 6 und 7

Drei (3) GELBE Seile für die Bahnen 4 und 5

Die sich über eine Entfernung von 5,0 m von jedem Beckenende erstreckenden Schwimmelemente haben eine ROTE Farbe.

Es darf nicht mehr als eine Schwimmbahnleine pro Bahn angebracht werden. Die Schwimmbahnleinen müssen gut gespannt sein.

2.6.2 *Am 15 m-Signal von jeder Abschlusswand des Beckens müssen die Schwimmelemente eine andere Farbe als die benachbarten aufweisen.*

2.6.3 *Bei 50 m-Becken müssen die Schwimmelemente zur Kennzeichnung der 25 m unterschiedlich sein.*

2.6.4 *Die Bahnnummern aus weichem Material können an den Schwimmbahnseilen am Start und an der Wendestelle des Beckens angebracht werden.*

2.7 Startbretter - *Müssen stabil sein und dürfen keine Federwirkung aufweisen. Die Höhe des Brettes über der Wasseroberfläche muss zwischen 0,5 und 0,75 m liegen. Die Oberseite muss eine Abmessung von 0,5 m x 0,5 m aufweisen und mit rutschfestem Material überzogen sein. Der maximale Neigungswinkel darf 10° nicht überschreiten. Das Brett muss so gebaut sein, dass das Festhalten des Sportlers beim Vorwärtstart auf der Vorderseite und an den Seiten möglich ist. Wenn die Dicke des Brettes 0,04 m überschreitet wird empfohlen, das rutschfeste Material um mindestens 0,1 m Breite auf jeder Seite und 0,4 m auf der Vorderseite in 0,03 m von der Oberfläche der Plattform zu schneiden. Griffe für den Vorwärtstart mit Absprung können an den Seiten der Startplattform installiert werden. Die Griffe für den Rückenstart können in einer Höhe zwischen 0,3 und 0,6 m über der Wasseroberfläche sowohl waagrecht als senkrecht angebracht werden. Diese müssen sich parallel zur Oberfläche der Kopfwand befinden und dürfen nicht über diese herausragen. Die Wassertiefe über eine Entfernung zwischen 1,0 und 6,0 m von der Kopfwand muss, wenn Startbretter installiert sind, mindestens 1,35 m betragen. Elektronische Messplatten können unter den Startblöcken installiert werden. Nicht zulässig sind Flash. Während des Rückenstarts dürfen keine sich bewegenden Figuren vorhanden sein.*

2.8 Nummerierung - *Alle Startblöcke müssen einzeln, auf allen vier Seiten und klar erkennbar nummeriert werden. Die Bahn Nummer 1 ist die beim Betrachten des Beckens von der Startwand auf der rechten Seite befindliche. Ausgenommen davon sind Wettbewerbe über 50 m, bei denen es möglich ist, auf von der gegenüberliegenden Seite zu starten. Die Zeitmessplatten müssen auf der Oberseite nummeriert sein.*

2.9 Wendeanzeiger für Rückenschwimmen - *Seile mit Fähnchen in Querrichtung zum Becken sind in einer Mindesthöhe von 1,80 m und in einer Maximalhöhe von 2,50 m über dem Wasserspiegel aufzuhängen, und zwar an festen Pfosten, die in 5,00 m Entfernung von jeder Endwand aufgestellt sind. Auf beiden Seiten des Schwimmbeckens sind Kennzeichen anzubringen und, falls möglich, auf jedem Bahnmarkierungsseil in 15,00 m Abstand von jeder Endwand.*

2.10 Fehlstartseil - *In Querrichtung zum Schwimmbecken ist in einer Höhe von mindestens 1,20 m über dem Wasserspiegel auf festen Pfosten, die im Abstand von 15,00 m vor der Startendwand montiert sind, ein Fehlstartseil anzubringen. Das Seil muß an den Pfosten mit einer Schnellausklinkung montiert sein, damit das Seil alle Schwimmbahnen abdeckt, wenn es aktiviert wird.*

2.11 Die Wassertemperatur *darf nicht unter 26°C plus/minus 1°C liegen. Das Wasser muß während der Austragung der Wettkämpfe eine konstante Höhe ohne nennenswerte Abweichungen beibehalten. Um die Gesundheitsbestimmungen zu beachten, die in den meisten Ländern gelten, sind Zufluß und Abfluß des Wassers gestattet, solange dies keine nennenswerten Strömungen oder Wirbel erzeugt.*

2.6 Corcheras

2.6.1 *Las corcheras deberán extenderse a lo largo de todo el carril, fijadas a cada pared de fondo mediante soportes de anclaje empotrados en las paredes mismas. El anclaje quedará fijado de manera que los flotadores, en cada pared de fondo de la piscina, queden a ras del agua. Cada corchera estará compuesta por flotadores con diámetro mínimo de 0,05 m y máximo de 0,15 m, colocados con los extremos en contacto.*

En las piscinas las corcheras de los carriles deberán presentar los siguientes colores:

Dos (2) corcheras VERDES para los carriles 1 y 8

Cuatro (4) corcheras AZULES para los carriles 2, 3, 6 y 7

Tres (3) corcheras AMARILLAS para los carriles 4 y 5

Los flotadores, que se extienden por una distancia de 5,0 m respecto de cada extremo de la piscina, serán de color ROJO.

No se deberá colocar más de una corchera entre dos carriles. Las corcheras deberán estar perfectamente tensas.

2.6.2 *En correspondencia con la señal de los 15 metros respecto de cada pared de fondo de la piscina, los flotadores deberán ser de color diferente respecto de los flotadores circunstantes.*

2.6.3 *En las piscinas de 50 metros los flotadores deberán ser diferentes para marcar los 25 metros.*

2.6.4 *Los números de carril, realizados en material blando, podrán ser colocados en las corcheras en correspondencia con la salida y con el extremo de volteo de la piscina.*

2.7 Plataformas de Salida - *Deben ser firmes y no presentar efecto resorte. La altura de la plataforma respecto de la superficie del agua deberá estar comprendida entre 0,5 y 0,75 metro. La cara superior deberá ser de dimensiones 0,5 m x 0,5 m y estar cubierta con material antideslizante. El ángulo máximo de inclinación no deberá superar los 10°. La plataforma deberá estar construida de forma que, en las salidas hacia adelante, permita la sujeción de parte del atleta tanto en la parte frontal como por los costados; en caso de que el espesor de la plataforma supere 0,04 m, se recomienda recortar el material antideslizante en la medida de al menos 0,1 m de anchura por cada lado y de 0,4 m en la parte frontal a 0,03 m respecto de la superficie de la plataforma. En los costados de la plataforma de salida pueden instalarse asideros para la salida con empuje hacia adelante.*

Los asideros para la salida de espalda deberán instalarse a una altura comprendida entre 0,3 y 0,6 metro sobre la superficie del agua tanto horizontal como verticalmente. Estos asideros, que no deben sobresalir respecto del cabezal, deberán ser paralelos a la superficie de la misma. La profundidad del agua para una distancia comprendida entre 1,0 y 6,0 m respecto del cabezal deberá ser de al menos 1,35 m en los sitios en que están instaladas las plataformas de salida. Debajo de los bloques podrán instalarse paneles electrónicos de detección. No están permitidos los flashes. Durante la salida de espalda no deberá haber ni presentarse ninguna figura en movimiento.

2.8 Numeración - *Cada bloque de salida debe estar numerado en cada uno de sus cuatro lados de modo claro y visible. El carril número 1 será aquel del lado derecho mirando la piscina desde el cabezal de salida, con excepción de las carreras de 50 m en las que es posible salir desde la parte opuesta. Las placas de cronometraje deberán estar numeradas en su parte superior.*

2.9 Indicadores de virada para espalda - *Cuerdas con banderillas, transversales respecto a la piscina, emplazadas a una altura mínima de 1,80 m y máxima de 2,50 m sobre la superficie del agua sobre montantes fijos colocados a 5,00 m de cada una de las paredes terminales. Deben ser posicionadas señales características en los dos lados de la piscina, y si es posible en cada cuerda de delimitación calle, a 15,00 m de cada pared terminal.*

2.10 Cuerda de salida falsa - *Transversalmente a la piscina debe ser posicionada una cuerda de falsa partida a una altura no inferior a 1,20 m sobre la superficie del agua sobre los montantes fijos colocados a 15,00 m delante de la extremidad de partida. La cuerda debe estar fijada a los montantes mediante un mecanismo con desenganche rápido. La cuerda debe cubrir bien todas las calles cuando es activada.*

2.11 La temperatura del agua - *No debe ser inferior a 26°C más/menos 1°C. Durante las competiciones el agua de la piscina debe mantenerse a nivel constante, sin variaciones apreciables. Para respetar las normas sanitarias vigentes en la mayor parte de los países, se admite la entrada y salida de agua, siempre que las mismas no provoquen corrientes ni turbulencias sensibles.*

REQUISITI INTERNAZIONALI E NORME DI OMOLOGAZIONE. REGOLAMENTO INTERNAZIONALE F.I.N.A. (2005 - 2009)
INTERNATIONAL REQUIREMENTS AND CERTIFICATION SPECIFICATIONS. F.I.N.A. INTERNATIONAL RULES (2005-2009)
CONDITIONS INTERNATIONALES REQUISES ET NORMES D'HOMOLOGATION. RÉGLEMENT INTERNATIONAL F.I.N.A. (2005-2009)
INTERNATIONALE ERFORDERNISSE UND VORSCHRIFTEN FÜR DIE TECHNISCHE BAUABNAHME. INTERNATIONALE F.I.N.A. NORMEN (2005-2009)
NORMAS Y REQUISITOS INTERNACIONALES PARA LA HOMOLOGACIÓN. REGLAMENTO INTERNACIONAL F.I.N.A. (2005-2009)

Una linea perpendicolare della lunghezza di 0,50 m, misurati nel punto centrale di tale linea, deve essere tracciata all'altezza di 0,30 m sotto il pelo dell'acqua. Per le vasche di 50 m costruite dopo il 1 gennaio 2006, le linee trasversali lunghe 0,5 metri dovranno essere collocate in corrispondenza del segnale dei 15 metri da ogni estremità della vasca.

2.14 Pontoni

... (omissis)

3 PISCINE PER GIOCHI OLIMPICI E CAMPIONATI DEL MONDO

Lunghezza: 50,00 metri tra le piastre per il cronometraggio automatico, ad eccezione dei Campionati del Mondo in Vasca Corta, dove dovrà essere di 25,0 metri tra le piastre per il cronometraggio automatico della testata di partenza e la parete opposta oppure le piastre montate sulla testata di virata.

3.1 Tolleranze dimensionali: vedere 2.2.1.

3.2 Larghezza: 25,00 metri.

3.3 Profondità: 2,00 m (minimo).

3.4 Pareti: vedere 2.4.1.

3.5 Le vasche per i Giochi Olimpici ed i Campionati Mondiali dovranno essere dotate di pareti a filo ad entrambe le estremità.

3.6 Numero di corsie: 8 (otto).

3.7 Le corsie devono avere una larghezza minima di 2,50 m, con 2 spazi della larghezza di 2,50 m all'esterno delle corsie 1 e 8. Questi spazi devono essere divisi dalle rispettive corsie 1 e 8 da funi segnacorsia.

3.8 Funi segnacorsia: vedere 2.6.

3.9 Piattaforme di partenza: vedere 2.7. Si devono installare apparecchiature di controllo delle false partenze.

3.10 Numerazione: vedere 2.8.

3.11 Indicatori di virata per stile dorso: vedere 2.9.

3.12 Fune di falsa partenza: vedere 2.10.

3.13 Temperatura dell'acqua: vedere 2.11.

3.14 Illuminazione: l'intensità della luce su tutta la piscina non deve essere inferiore a 1500 lux.

3.15 Linee di fondo: vedere 2.13. La distanza tra i centri di ogni corsia deve essere di 2,50 metri.

3.16 Se la piscina per il nuoto e quella per i tuffi si trovano nella stessa area, la distanza minima che separa le piscine deve essere di 5,00 metri.

4 APPARECCHIATURE PER CRONOMETRAGGIO AUTOMATICO

... (omissis)

5 IMPIANTI PER TUFFI

... (omissis)

6 IMPIANTI PER TUFFI PER GIOCHI OLIMPICI E CAMPIONATI MONDIALI

6.1 Per i Giochi Olimpici e i Campionati Mondiali si applica in toto la norma 5, con la sola differenza che l'intensità della luce al livello di un metro sul pelo dell'acqua non deve essere inferiore a 1500 lux.

... (omissis)

7 PISCINE PER PALLANUOTO

... (omissis)

Target lines shall be placed on the end walls or on the touch panels, in the centre of each lane, of the same width as the lane lines. They shall extend without interruption from the deck edge (curb), to the floor of the pool. A cross line 0.5 m long shall be placed 0.3 m below the water surface, measured to the centre point of the cross line. For 50m pools constructed after 1 January 2006, cross lines 0.5 m long shall be placed at the 15 metre mark from each end of the pool.

2.14 Bulkheads

... (omissis)

3 SWIMMING POOLS FOR OLYMPIC GAMES AND WORLD CHAMPIONSHIPS

Length: 50.0 metres between the Automatic Officiating Equipment touch panels, except for the World Swimming Championships (25m), which shall be 25.0 metres between the Automatic Officiating Equipment touch panels at the starting end and the wall or touch panels at the turning end.

3.1 Dimensional tolerances as in 2.2.1.

3.2 Width: 25 metres.

3.3 Depth: 2 m (minimum).

3.4 Walls: as in 2.4.1.

3.5 Pools for Olympic Games and World Championships must be equipped with flush walls at both ends.

3.6 Number of lanes: 8 (eight).

3.7 Lanes shall be 2.50 m wide with 2 spaces 2.50 m wide outside of lanes 1 and 8. There must be a lane rope separating these spaces from lanes 1 and 8 respectively.

3.8 Lane ropes: as in 2.6.

3.9 Starting Platforms: as in 2.7. False start control equipment must be installed.

3.10 Numbering: as in 2.8.

3.11 Backstroke turn indicators: as in 2.9.

3.12 False start rope: as in 2.10.

3.13 Water temperature: as in 2.11.

3.14 Lighting: Light intensity over the whole pool shall not be less than 1500 lux.

3.15 Lane marking: as in 2.13. The distance between the centre points of each lane shall be 2.50 metres.

3.16 If the swimming pool and the diving well are in the same area the minimum distance separating the pools shall be 5 metres.

4 AUTOMATIC TIME KEEPING EQUIPMENT

... (omissis)

5 DIVING FACILITIES

... (omissis)

6 DIVING FACILITIES FOR OLYMPIC GAMES AND WORLD CHAMPIONSHIPS

6.1 For Olympic Games and World Championships, Regulation 5 as a whole shall apply, however the light intensity shall be at a level of one metre above the water surface shall not be less than 1500 lux.

... (omissis)

7 POOLS FOR WATER POLO

... (omissis)

7.2 Field of play - The distance between the respective goal lines shall be 30.0 m for games played by men and 25.0 m for games played by women.

2.12 Eclairage - L'intensité de la lumière au-dessus des plots de départ et des extrémités de virage ne doit pas être inférieure à 600 lux.

2.13 Marquage des couloirs - Ils doivent être d'une couleur sombre contrastée au fond de la piscine au centre de chaque couloir.

Länge: 46,00 m für Schwimmbecken von 50,00 m; Longueur: 46,00 m pour des piscines de 50,00 m de long; 21,00 m pour les piscines de 25,00 m de long.

Chaque ligne de couloir doit se terminer à 2,0 m du mur d'extrémité de la piscine avec une ligne perpendiculaire distincte de 1 m de longueur et de la même largeur que la ligne de couloir. Les lignes d'arrivée doivent être placées sur les murs d'extrémité au sur les plaques de contact au centre de chaque couloir. Elles doivent se prolonger sans interruption du bord de la piscine (bordure) jusqu'au fond. Une ligne perpendiculaire longue de 0,5 m doit être placée à 0,3 m sous la surface de l'eau mesurée à partir du centre de la ligne perpendiculaire. Pour les bassins construits après le 1^{er} janvier 2006, des lignes perpendiculaires longues de 0,5 m doivent être placées à la marque des 15 mètres à partir de chaque extrémité de la piscine.

2.14 Cloisons ... (omissis)

3 PISCINES DE NATATION POUR LES JEUX OLYMPIQUES ET LES CHAMPIONNATS DU MONDE

Longueur: 50,0 mètres entre les plaques de contact de l'Équipement de Classement Automatique excepté pour les Championnats du Monde en 25m, pour lesquels elle devra être de 25,0 m entre les plaques de contact de l'Équipement Automatique de Classement à l'extrémité du départ et le mur ou les plaques de contact au virage.

3.1 Tolérances dimensionnelles: voir 2.2.1.

3.2 Numérotage: 25,00 mètres.

3.3 Profondeur: 2,00 m (minimum).

3.4 Murs: voir 2.4.1.

3.5 Les piscines pour les Jeux Olympiques et les Championnats du Monde doivent être équipées de murs débordants aux deux extrémités.

3.6 Nombre de couloirs: 8 (huit).

3.7 Les couloirs doivent avoir une largeur minimum de 2,50 m, avec 2 espaces d'une largeur de 2,50 m à l'extérieur des couloirs 1 et 8. Ces espaces doivent être séparés des couloirs respectifs 1 et 8 par des cordes.

3.8 Cordes de délimitation: voir 2.6.

3.9 Plots de départ: voir 2.7. Il faut installer des appareillages de contrôle des faux départs.

3.10 Numération: voir 2.8.

3.11 Repères de virage pour la natation sur le dos: voir 2.9.

3.12 Corde de faux départ: voir 2.10.

3.13 Température de l'eau: voir 2.11.

3.14 Eclairage: l'intensité minimum de la lumière sur toute la piscine doit être d'au moins 1500 lux.

3.15 Lignes de fond: voir 2.13. La distance entre les centres de chaque couloir doit être de 2,50 mètres.

3.16 Si le bassin de natation et le bassin des plongeurs se trouvent dans la même zone, la distance minimum qui sépare les bassins doit être de 5,00 mètres.

4 APPAREILLAGES DE CHRONOMETRAGE AUTOMATIQUE ... (omissis)

5 PLONGEOIRS ... (omissis)

6 PLONGEOIRS POUR LES JEUX OLYMPIQUES ET LES CHAMPIONNATS DU MONDE

6.1 Pour les Jeux Olympiques et les Championnats du

2.12 Beleuchtung - Die Lichtstärke über der Startplattform und über der Wendeseite darf nicht unter 600 Lux liegen.

2.13 Bodenmarkierungslinien - Sie müssen eine dunkle Kontrastfarbe haben und auf dem Beckenboden in der Mitte jeder Schwimmbahn vorhanden sein.

Breite: mindestens 0,20 m, maximal 0,30 m; Länge: 46,00 m für Schwimmbecken von 50,00 m; 21,0 m für Schwimmbecken von 25,00 Metern.

Jede Bodenlinie muß 2,00 m vor der Endwand des Schwimmbeckens mit einer charakteristischen Querlinie enden, die 1,00 m lang ist und die gleiche Breite der Bodenlinie hat. Auf den Endwänden oder den Kontaktplatten müssen in der Mitte der Schwimmbahn Ziellinien gezeichnet sein, und zwar in der gleichen Breite der Bodenlinien. Diese Linien müssen ununterbrochen von Schwimmbeckenrand bis zum Boden desselben laufen. Eine Linie in Querrichtung von 0,50 m Länge ist 0,30 m unterhalb des Wasserspiegels zu markieren, an der mittleren Stelle dieser Linie gemessen. Bei 50 m-Becken, die nach dem 1. Januar 2006 gebaut wurden, müssen die Querlinien mit einer Länge von 0,5 m am 15 m Signal von jedem Beckenende angebracht werden.

2.14 Brücken

... (omissis)

3 SCHWIMMHALLEN FÜR OLYMPISCHE SPIELE UND WELTMEISTERSCHAFTEN

Länge: 50,0 m zwischen den Platten zur automatischen Zeitmessung, ausgenommen der Weltmeisterschaften in Kurzbecken, wo diese 25,0 m zwischen den Platten zur automatischen Zeitmessung der Startwand und der gegenüberliegenden Wand bzw. den an der Wendestelle montierten Platten beträgt.

3.1 Maßtoleranzen: siehe 2.2.1.

3.2 Breite: 25,00 Meter.

3.3 Tiefe: 2,00 m (Mindestwert).

3.4 Wände: siehe 2.4.1

3.5 Die Becken für Olympische Spiele und Weltmeisterschaften müssen über bündige Wände an beiden Enden verfügen.

3.6 Anzahl der Bahnen: 8 (acht).

3.7 Die Bahnen müssen eine Breite von mindestens 2,50 m haben, mit 2,50 m Breite auf der Außenseite der Bahnen 1 und 8. Diese Räume müssen von Bahn 1 und 8 durch ein Seil getrennt sein.

3.8 Bahntrennseile: siehe 2.6.

3.9 Startplattform: siehe 2.7. Es sind Geräte zur Erfassung von Fehlstarts zu installieren.

3.10 Numerierung: siehe 2.8.

3.11 Wendeanzeiger für Rückenschwimmen: siehe 2.9.

3.12 Fehlstartseil: siehe 2.10.

3.13 Wassertemperatur: siehe 2.11.

3.14 Beleuchtung: Die Lichtstärke über dem gesamten Schwimmbecken darf nicht unter 1500 Lux liegen.

3.15 Bodenlinien: siehe 2.13. Die Abstand zwischen der Mittellinie jeder Bahn muß 2,50 m ausmachen.

3.16 Wenn die Becken für Schwimmen und Kunstspringen sich im gleichen Bereich befinden, muß der Mindestabstand, der die Becken trennt, 5,00 m betragen.

4 AUTOMATISCHE ZEITMESSGERÄTE ... (omissis)

5 ANLAGEN ZUM KUNSTSPRINGEN ... (omissis)

6 KUNSTSPRUNGANLAGEN FÜR DIE OLYMPISCHEN SPIELE UND WELTMEISTERSCHAFTEN

6.1 Für die Olympischen Spiele und die Weltmeisterschaften muß die Norm 5 in ganzem Umfang Anwendung finden, mit dem einzigen Unterschied, daß die Lichtstärke im Abstand von einem Meter über dem Wasserspiegel nicht unter 1500 Lux liegen darf. ... (omissis)

2.12 Iluminación - La intensidad de la luz sobre las plataformas de partida y sobre las extremidades de virada no debe resultar inferior a 600 lux.

2.13 Líneas de fondo - Deben ser de color oscuro contrastante y posicionadas en el fondo de la piscina en el centro de cada una de las calles.

Ancho mínimo 0,20 m; máximo 0,30 m; Longitud: 46,00 m para las piscinas de 50,00 m; 21,00 m para las piscinas de 25,00 metros.

Cada línea de fondo debe terminar a 2,00 m de la pared terminal de la piscina con una raya transversal característica de la longitud de 1,00 m y con el mismo ancho de la línea de fondo. Sobre las paredes terminales o sobre los paneles de contacto deben trazarse líneas de referencia, en el centro de cada una de las calles, con el mismo ancho de las líneas de fondo. Dichas líneas deben correr ininterrumpidamente desde el borde de la piscina al fondo de la misma. Una línea transversal con longitud de 0,50 m, medidos en el punto central de dicha línea, debe trazarse a la altura de 0,30 m por debajo de la superficie del agua. Para las piscinas de 50 m construidas después del 1^o de enero de 2006, las líneas transversales de 0,5 m de longitud deberán estar colocadas en correspondencia con la señal de los 15 metros respecto de cada extremo de la piscina.

2.14 Pontones ... (omissis)

3 PISCINAS PARA JUEGOS OLÍMPICOS Y CAMPEONATOS DEL MUNDO

Longitud: 50,0 metros entre las placas para el cronometraje automático, con excepción de los Campeonatos del Mundo en Piscina Corta, en que la longitud deberá ser de 25,0 metros entre las placas para el cronometraje automático del cabezal de salida y la pared opuesta o las placas montadas en el cabezal de volteo.

3.1 Tolerancias dimensionales: ver 2.2.1.

3.2 Ancho: 25,00 metros.

3.3 Profundidad: 2,00 m (mínimo).

3.4 Paredes: ver 2.4.1.

3.5 Las piscinas para los Juegos Olímpicos y los Campeonatos del Mundo deberán disponer de paredes con agua hasta el borde en ambos extremos.

3.6 Número de calles: 8 (ocho).

3.7 Las calles deben tener un ancho mínimo de 2,50 m, con 2 espacios con un ancho de 2,50 m al externo de las calles 1 y 8. Estos espacios deben estar divididos de las respectivas calles 1 y 8 con cuerdas de delimitación calle.

3.8 Cuerdas de delimitación calle: ver 2.6.

3.9 Plataformas de partida: ver 2.7. Deben ser instalados equipos de control de las falsas partidas.

3.10 Numeración: ver 2.8.

3.11 Indicadores de virada para estilo espalda: ver 2.9.

3.12 Cuerdas de falsa partida: ver 2.10.

3.13 Temperatura del agua: ver 2.11.

3.14 Iluminación: la intensidad de la luz sobre toda la piscina no debe ser inferior a 1500 lux.

3.15 Líneas de fondo: ver 2.13. La distancia entre los centros de cada calle debe ser de 2,50 metros.

3.16 Si la piscina para la natación y la de zambullidas se hallan en la misma área, la distancia mínima que separa las piscinas debe ser de 5,00 metros.

4 EQUIPOS PARA EL CRONOMETRAJE AUTOMÁTICO ... (omissis)

5 INSTALACIONES PARA ZAMBULLIDAS ... (omissis)

6 INSTALACIONES PARA ZAMBULLIDAS PARA JUEGOS OLÍMPICOS Y CAMPEONATOS MUNDIALES

6.1 Para los Juegos Olímpicos y los Campeonatos Mundiales

REQUISITI INTERNAZIONALI E NORME DI OMOLOGAZIONE. REGOLAMENTO INTERNAZIONALE F.I.N.A. (2005 - 2009)
INTERNATIONAL REQUIREMENTS AND CERTIFICATION SPECIFICATIONS. F.I.N.A. INTERNATIONAL RULES (2005-2009)
CONDITIONS INTERNATIONALES REQUISES ET NORMES D'HOMOLOGATION. RÈGLEMENT INTERNATIONAL F.I.N.A. (2005-2009)
INTERNATIONALE ERFORDERNISSE UND VORSCHRIFTEN FÜR DIE TECHNISCHE BAUABNAHME. INTERNATIONALE F.I.N.A. NORMEN (2005-2009)
NORMAS Y REQUISITOS INTERNACIONALES PARA LA HOMOLOGACIÓN. REGLAMENTO INTERNACIONAL F.I.N.A. (2005-2009)

7.2 Campo di gioco - La distanza fra le rispettive linee di porta dovrà essere di 30,0 metri per le partite giocate da uomini e di 25,0 metri per le partite giocate da donne. La larghezza del campo di gioco dovrà essere di 20,0 metri. La profondità dell'acqua non dovrà essere, in nessun punto, inferiore ad 1,8 metri, preferibilmente 2,0 metri.

7.3 La temperatura dell'acqua non deve essere inferiore a 26°C ± 1°.

7.4 L'intensità dell'illuminazione non deve essere inferiore a 600 lux.

7.5 Possono essere ammesse eccezioni alle norme 7.2 e 7.3 a discrezione della federazione che dirige la partita.

8 PISCINE PER PALLANUOTO PER GIOCHI OLIMPICI E CAMPIONATI MONDIALI

8.1 Non sono ammesse eccezioni ai requisiti della norma 7.2.

8.2 La temperatura dell'acqua deve essere quella prevista in 7.3.

8.3 L'intensità dell'illuminazione non deve essere inferiore a 1500 lux.

8.4 Per i Giochi Olimpici, i Campionati Mondiali e le manifestazioni FINA si deve impiegare acqua dolce.

9 CARATTERISTICHE DELLE PISCINE PER PALLANUOTO

... (omissis)

9.1 Segnali distintivi dovranno essere previsti su entrambi i lati del campo di gioco, indicando le linee di porta, le linee a 2,0 metri e 5,0 metri dalla linea di porta, nonché la distanza intermedia fra le linee di porta. Tali segnali dovranno essere chiaramente visibili per tutta la partita. Allo scopo di uniformare i colori, si consigliano i seguenti per tali segnali: linea di porta e linea di distanza intermedia - bianco; 2,0 metri dalla linea di porta - rosso; 5,0 metri dalla linea di porta - giallo. Un segnale rosso o altro segnale colorato visibile dovrà essere collocato all'estremità del campo di gioco, a 2,0 metri dall'angolo del campo da un lato (di fronte al tabellone ufficiale). Il confine del campo di gioco su entrambe le estremità sarà 0,3 metri dietro la linea di porta. La distanza minima dalla linea di porta alla parete della vasca dovrà essere di 1,66 metri. ... (omissis)

10 PISCINE PER NUOTO SINCRONIZZATO

10.1 Per la sezione degli esercizi liberi della competizione si devono prevedere due aree, ciascuna della lunghezza di 10,00 m per 3,00 m di larghezza. Ogni area deve essere vicina a una parete della piscina col lato lungo 10,00 m parallelo e a distanza non superiore a 1,50 m dalla parete della piscina. Una di queste aree deve avere una profondità minima di 3,00 m e l'altra una profondità minima di 2,50 metri. ... (omissis)

11 PISCINE PER NUOTO SINCRONIZZATO NEI GIOCHI OLIMPICI E NEI CAMPIONATI MONDIALI

11.1 Per la sezione degli esercizi liberi della competizione nei Giochi Olimpici e nei Campionati Mondiali si applica la norma 10.1.

11.2 Per la sezione degli esercizi obbligatori della competizione nei Giochi Olimpici e nei Campionati Mondiali è necessaria un'area minima di 20,00 m per 30,00 m, all'interno della quale un'area da 12,00 m per 12,00 m deve avere una profondità minima di 3,00 metri. Il resto dell'area deve avere una profondità minima di 2,50 metri. ... (omissis)

12 SISTEMA AUTOMATICO DI VOTAZIONE

... (omissis)

13 STANDARDS PER L'IMPIANTO DI RIPRODUZIONE SONORA E PRESENTAZIONE

... (omissis)

14 IGIENE DELLA PISCINA

... (omissis)

The width of the field of play shall be 20.0 metres. The depth of the water shall be nowhere less than 1.8 metres, preferably 2.0 metres.

7.3 *The water temperature shall not be less than 26° ± 1°C.*

7.4 *The light intensity shall not be less than 600 lux.*

7.5 *Exceptions from 7.2 and 7.3 may be allowed at the discretion of the federation controlling the match.*

8 WATER POLO POOLS FOR OLYMPIC GAMES AND WORLD CHAMPIONSHIPS

8.1 *Exceptions from the requirements in 7.2 are not allowed.*

8.2 *The water temperature shall be as in 7.3.*

8.3 *The light intensity shall not be less than 1500 lux.*

8.4 *In Olympic Games, World Championships and FINA events fresh water shall be used.*

9 EQUIPMENT FOR WATER POLO POOLS

... (omissis)

9.1 *Distinctive marks shall be provided on both sides of the field of play to denote the goal lines, lines 2.0 metres and 5.0 metres from that line, and half distance between the goal lines. These markings shall be clearly visible throughout the game. As uniform colours the following are recommended for these markings: goal line and half distance line - white; 2.0 metres from goal line - red; 5.0 metres from goal line - yellow. A red or other visible coloured sign shall be placed on the end of the field of play 2.0 metres from the corner of the field of play on the side (opposite to the official table). The boundary of the field of play at both ends is 0.3 metre behind the goal line. The minimum distance from the goal line to the pool wall shall be 1.66 metres. ... (omissis)*

10 POOLS FOR SYNCHRONIZED SWIMMING

10.1 *For the figure section of competition two areas each 10 m long by 3 m wide are to be provided. Each area is to be close to a wall of the pool with the 10 m long side parallel to and not greater than 1.50 m from the pool wall. One of these areas must have a minimum depth of 3 m and the other a minimum depth of 2.5 m. ... (omissis)*

11 POOLS FOR SYNCHRONIZED SWIMMING IN OLYMPIC GAMES AND WORLD CHAMPIONSHIPS

11.1 *For the figure section of competition at Olympic Games and World Championships 10.1 shall apply.*

11.2 *For the routine section of competition at Olympic Games and World Championships a minimum area of 20 m by 30 m is required, within which an area of 12 m by 12 m must have a minimum depth of 3 metres. The depth of the remaining area shall be 2.50 m minimum. ... (omissis)*

12 AUTOMATIC OFFICIATING EQUIPMENT

... (omissis)

13 SOUND EQUIPMENT AND PRESENTATION STANDARDS

... (omissis)

14 POOL SANITATION

... (omissis)

Monde il faut appliquer intégralement la norme 5, avec comme seule différence que l'éclairage minimum à 1 mètre au-dessus du niveau de l'eau doit être de 1500 lux. ... (omissis)

7 PISCINES DE WATER-POLO ... (omissis)

7.2 Champ de jeu - La distance entre les deux lignes de but doit être de 30,0 mètres pour les matches joués par les messieurs et de 25,0 mètres pour les matches joués par les dames. La largeur du champ de jeu doit être de 20,0 mètres, de préférence 2,0 mètres.

7.3 *La température de l'eau ne doit pas être inférieure à 26°C plus ou moins 1°.*

7.4 *L'intensité de l'éclairage ne doit pas être inférieure à 600 lux.*

7.5 *Des exceptions aux normes 7.2 et 7.3 peuvent être apportées directement par la fédération qui dirige la partie.*

8 PISCINES DE WATER-POLO POUR JEUX OLYMPIQUES ET CHAMPIONNATS DU MONDE

8.1 *Aucune exception n'est admise aux prescriptions des normes 7.2.*

8.2 *La température de l'eau doit être celle qui est prescrite au 7.3.*

8.3 *L'intensité de l'éclairage ne doit pas être inférieure à 1500 lux.*

8.4 *Pour les Jeux Olympiques, les Championnats du Monde et les manifestations FINA il faut utiliser de l'eau douce.*

9 CARACTÉRISTIQUES DES PISCINES DE WATER-POLO

9.1 *Des marques distinctives doivent être fournies sur les deux côtés du champ de jeu pour démarquer les lignes de but, les lignes des 2,0 et 5,0 mètres à partir de cette ligne, et la mi-distance entre les lignes de but. Ces marquages doivent être clairement visibles pendant toute la durée du jeu. Les couleurs uniformes suivantes sont recommandées pour ces marquages: ligne de but et ligne de mi-distance - blanc; ligne des deux mètres à partir de la ligne de but - rouge; lignes des 5,0 mètres à partir de la ligne de but - jaune. Une marque rouge ou de tout autre couleur visible doit être placée sur l'extrémité du champ de jeu à 2,0 mètres de l'angle du champ de jeu aux sur la côté (à l'opposé de la table officielle). La limite du champ de jeu deux extrémités est à 0,3 mètre derrière la ligne de but. La distance minimum de la ligne de but au mur doit être de 1,66 mètres. ... (omissis)*

10 PISCINE POUR LA NATATION SYNCHRONISÉE

10.1 *Pour la discipline des figures libres de la compétition il faut prévoir deux aires, chacune d'une longueur de 10,00 m et 3,00 m de largeur. Chaque zone doit se trouver près d'un mur du bassin avec le côté long de 10,00 m parallèle et à une distance qui ne dépasse pas 1,50 m du mur du bassin. Une de ces zones doit avoir une profondeur minimum de 3,00 m et l'autre une profondeur minimum de 2,50 mètres. ... (omissis)*

11 PISCINES DE NATATION SYNCHRONISÉE POUR LES JEUX OLYMPIQUES ET LES CHAMPIONNATS DU MONDE

11.1 *Pour la session des figures libres de la compétition aux Jeux Olympiques et aux Championnats du Monde on applique les normes reportées en 10.1.*

11.2 *Pour la session des figures obligatoires de la compétition aux Jeux Olympiques et aux Championnats du Monde est nécessaire une zone minimum de 20,00 à 30,00 m, à l'intérieur de laquelle une zone de 12,00 à 12,00 m doit avoir une profondeur minimum de 3,00 mètres. Le reste de la zone doit avoir une profondeur minimum de 2,50 m. ... (omissis)*

12 EQUIPEMENT DE CLASSEMENT AUTOMATIQUE

... (omissis)

13 EQUIPEMENT SONORE ET NORME DE PRÉSENTATION

... (omissis)

14 HYGIENE DE LA PISCINE

7 BECKEN FÜR WASSERBALL

... (omissis)

7.2 Spielfeld - Die Entfernung zwischen den entsprechenden Torlinien muss 30,0 m für die Herrenwettbewerbe und 25,0 m für die Damenwettbewerbe betragen. Die Breite des Spielfeldes muss 20,0 m betragen. Die Wassertiefe darf an keiner Stelle niedriger als 1,8 m, bzw. vorzugsweise 2,0 m sein.

7.3 *Die Wassertemperatur darf nicht unter 26°C plus/minus 1° C liegen.*

7.4 *Die Lichtstärke darf nicht unter 600 Lux liegen.*

7.5 *Ausnahmen von 7.2 und 7.3 sind nach Diskretion des Verbandes möglich, der das Spiel kontrolliert.*

8 SCHWIMMBECKEN FÜR WASSERBALL FÜR DIE OLYMPISCHEN SPIELE UND WELTMEISTERSCHAFTEN

8.1 *Ausnahmen von den Anforderungen der Normen 7.2 sind nicht gestattet.*

8.2 *Die Wassertemperatur muß der entsprechen, die in 7.3 vorgesehen ist.*

8.3 *Die Lichtstärke darf nicht unter 1500 Lux liegen.*

8.4 *Für die Olympischen Spiele, Weltmeisterschaften und FINA-Veranstaltungen ist Süßwasser zu verwenden.*

9 AUSSTATTUNGEN DER SCHWIMMBECKEN FÜR WASSERBALL

... (omissis)

9.1 *Markierungen sind auf beide Seiten des Spielfeldes vorzusehen, wobei die Torlinien, die Linien in 2,0 m und 5,0 m von der Torlinie sowie die Zwischenentfernung zwischen den Torlinien anzugeben ist. Diese Markierungen müssen während des gesamten Wettkampfes klar erkennbar sein. Zum Zwecke der Vereinheitlichung werden folgende Farben für diese Markierungen empfohlen: Torlinie und Zwischenlinie – weiß; 2,0 m von der Torlinie – rot; 5,0 m von der Torlinie – gelb. Ein rotes oder andersfarbiges sichtbares Signal muss am Rand des Spielfeldes in 2,0 m von der Spielfelddecke auf einer Seite (gegenüber der Anzeigetafel) angebracht werden. Der Rand des Spielfeldes liegt an beiden Enden 0,3 m hinter der Torlinie. Der Mindestabstand von der Torlinie zur Beckenwand muss 1,66 m betragen. ... (omissis)*

10 SCHWIMMBECKEN FÜR SYNCHRONISIERTES SCHWIMMEN

10.1 *Für den Kürteil der Übungen des Wettkampfes sind zwei Bereiche vorzusehen, von denen jeder 10,00 m lang und 3,00 m breit ist. Jeder Bereich muß sich in der Nähe einer Beckenwand befinden, mit der 10,00 m langen Seite parallel und maximal 1,50 m von der Beckenwand entfernt. Einer dieser Bereiche muß eine Mindesttiefe von 3,00 m und der andere eine Mindesttiefe von 2,50 m haben. ... (omissis)*

11 SCHWIMMBECKEN FÜR SYNCHRONISIERTES SCHWIMMEN IN OLYMPISCHEN SPIELEN UND BEI WELTMEISTERSCHAFTEN

11.1 *Für den Kürteil der Übungen des Wettkampfes in Olympischen Spielen und bei Weltmeisterschaften finden die Normen von 10.1 Anwendung.*

11.2 *Für den Pflichtteil der Übungen des Wettkampfes in Olympischen Spielen und bei Weltmeisterschaften ist ein Mindestbereich von 20,00 m mal 30,00 m erforderlich, innerhalb dessen ein Bereich von 12,00 mal 12,00 m vorhanden ist, der eine Mindestwassertiefe von 3,00 m aufweist. ... (omissis)*

12 AUTOMATISCHES WÄHLSYSTEM

... (omissis)

13 STANDARDS FÜR DIE AUDIO- UND PRÄSENTATIONSANLAGE

... (omissis)

14 HYGIENEANFORDERUNGEN AN DAS BECKEN

... (omissis)

se aplica íntegramente la norma 5, con la única diferencia que la intensidad de la luz al nivel de un metro sobre la superficie del agua no debe resultar inferior a 1500 lux. ... (omissis)

7 PISCINAS PARA POLO ACUÁTICO (WATER-POLO)

7.2 Campo de juego - La distancia entre las dos líneas de gol deberá ser de 30,0 metros en los encuentros de categoría masculina y de 25,0 metros en los encuentros de categoría femenina. La anchura del campo de juego deberá ser de 20,0 metros. La profundidad del agua no deberá ser en ningún punto inferior a 1,8 metro, preferiblemente 2,0 metros.

7.3 *La temperatura del agua no debe ser inferior a 26°C más/menos 1°.*

7.4 *La intensidad de iluminación no debe ser inferior a 600 lux.*

7.5 *Pueden admitirse excepciones a las normas 7.2 y 7.3 a juicio de la federación que dirige el partido.*

8 PISCINAS PARA WATER-POLO PARA JUEGOS OLÍMPICOS Y CAMPEONATOS MUNDIAL E S

8.1 *No se admiten excepciones a los requisitos de las normas 7.2.*

8.2 *La temperatura del agua debe ser la prevista en 7.3.*

8.3 *La intensidad de la iluminación no debe ser inferior a 1500 lux.*

8.4 *Para los Juegos Olímpicos, los Campeonatos Mundiales y las manifestaciones FINA debemos emplear agua dulce.*

9 CARACTERÍSTICAS DE LAS PISCINAS PARA WATER-POLO

... (omissis)

9.1 *Habrà señalizaciones a ambos lados del campo de juego indicando las líneas de gol, las líneas a 2,0 metros y a 5,0 metros respecto de la línea de gol, además del medio campo entre las líneas de gol. Estas señales deberán ser claramente visibles durante todo el partido. Con el objeto de uniformar los colores, se aconseja utilizar los siguientes para las diferentes señales: línea de gol y línea del centro de campo, blanco; 2,0 metros desde la línea de gol, rojo; 5,0 metros desde la línea de gol, amarillo. En los extremos del campo de juego, a 2,0 metros desde el ángulo del campo por un lado (frente al tablero oficial), deberá colocarse una señal roja o de otro color claramente visible. El límite del campo de juego en ambos extremos está situado a 0,3 metro detrás de la línea de gol. La distancia mínima desde la línea de gol a la pared de la piscina deberá ser de 1,66 metro. ... (omissis)*

10 PISCINAS PARA NATACION SINCRONIZADA

10.1 *Para la sección de los ejercicios libres de la competición se deben prever dos áreas, cada una de ellas con 10,00 m de longitud por 3,00 m de ancho. Cada área debe estar cerca de una pared de la piscina con el lado largo 10,00 m paralelo y a distancia no superior a 1,50 m de la pared de la piscina. Una de estas áreas debe tener una profundidad mínima de 3,00 m y la otra una profundidad mínima de 2,50 metros. ... (omissis)*

11 PISCINAS PARA NATACION SINCRONIZADA EN LOS JUEGOS OLÍMPICOS Y LOS CAMPEONATOS MUNDIALES

11.1 *Para la sección de los ejercicios libres de la competición en los Juegos Olímpicos y en los Campeonatos Mundiales se aplican las normas expuestas en 10.1.*

11.2 *Para la sección de los ejercicios obligatorios de la competición en los Juegos Olímpicos y en los Campeonatos Mundiales es necesaria un área mínima de 20,00 por 30,00 m, dentro de la cual un área de 12,00 por 12,00 m debe tener una profundidad mínima de 3,00 metros. El resto del área debe tener una profundidad mínima de 2,50 metros. ... (omissis)*

12 SISTEMA AUTOMÁTICO DE VOTACIÓN

... (omissis)

13 ESTÁNDARES PARA LA INSTALACIÓN DE REPRODUCCIÓN SONORA Y PRESENTACIÓN

... (omissis)

14 HIGIENIZACIÓN DE LA PISCINA

... (omissis)